

**Refraktometer**

zur Ermittlung des Frostschutzes  
von Wasser-Glykol-Gemischen

**Bedienung und Verwendung**

---

**Refractometer**

for determining the antifreeze  
ratio of water-glycol mixtures

**Operation and application**

---

**Réfractomètre**

pour la détermination de la concentration  
d'antigel des mélanges eau / glycol

**Maniement et utilisation**

---

**Refractómetro**

para determinar el contenido de anticongelante  
de las mezclas de agua y glicol

**Manejo y uso**

---

**Rifrattometro**

per determinare la percentuale di antigelo  
nelle miscele di acqua e glicole

**Comando e uso**

- (de) Vielen Dank für den Kauf dieses RESOL-Gerätes. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Gerätes optimal nutzen zu können. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

### Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.

### Vorschriften

Beachten Sie bei Arbeiten die jeweiligen, gültigen Normen, Vorschriften und Richtlinien!

### Zielgruppe

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an autorisierte Fachkräfte. Elektroarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

### Symbolerklärung

**ACHTUNG!** Warnhinweise sind mit einem Warndreieck gekennzeichnet!



→ **Es wird angegeben, wie die Gefahr vermieden werden kann!**

Signalwörter kennzeichnen die Schwere der Gefahr, die auftritt, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG** bedeutet, dass Sachschäden auftreten können

→ Textabschnitte, die mit einem Pfeil gekennzeichnet sind, fordern zu einer Handlung auf.



### Hinweis

Hinweise sind mit einem Informationssymbol gekennzeichnet.

### Angaben zum Gerät

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Refraktometer ist zur Bestimmung des Frostschutzes von Wasser-Glykol-Gemischen sowie zur Bestimmung der Dichte von Wasser-Batteriesäure-Gemischen unter Berücksichtigung der in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten bestimmt.

Die bestimmungswidrige Verwendung führt zum Ausschluss jeglicher Haftungsansprüche.

#### CE-Konformitätserklärung

Das Produkt entspricht den relevanten Richtlinien und ist daher mit der CE-Kennzeichnung versehen. Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.



### Entsorgung

- Verpackungsmaterial des Gerätes umweltgerecht entsorgen.
- Altgeräte müssen durch eine autorisierte Stelle umweltgerecht entsorgt werden. Auf Wunsch nehmen wir Ihre bei uns gekauften Altgeräte zurück und garantieren für eine umweltgerechte Entsorgung.

**Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.**

- en Thank you for buying this RESOL product.  
Please read this manual carefully to get the best performance from this unit. Please keep this manual carefully.

### Safety advice

Please pay attention to the following safety advice in order to avoid danger and damage to people and property.

### Instructions

Attention must be paid to the valid local standards, regulations and directives!

### Target group

These instructions are exclusively addressed to authorised skilled personnel. Only qualified electricians should carry out electrical works.

### Description of symbols

**ATTENTION!** Warnings are indicated with a warning triangle!



→ **They contain information on how to avoid the danger described.**

Signal words describe the danger that may occur, when it is not avoided.

**ATTENTION** means that damage to the appliance can occur.

→ Arrows indicate instruction steps that should be carried out.

### Note

Notes are indicated with an information symbol.

## Information about the product

### Proper usage

The refractometer is designed for determining the anti-freeze ratio of water/glycol mixtures and the density of water/battery-acid mixtures in compliance with the technical data specified in this manual.

Improper use excludes all liability claims.

### CE-Declaration of conformity

The product complies with the relevant directives and is therefore labelled with the CE mark. The Declaration of Conformity is available upon request, please contact the manufacturer.



### Disposal

- Dispose of the packaging in an environmentally sound manner.
- Dispose of old appliances in an environmentally sound manner. Upon request we will take back your old appliances bought from us and guarantee an environmentally sound disposal of the devices.

**Subject to technical change. Errors excepted.**

- (fr) Merci d'avoir acheté ce produit RESOL.  
Veuillez lire le présent mode d'emploi attentivement afin de pouvoir utiliser l'appareil de manière optimale.  
Veuillez conserver ce mode d'emploi.

### Recommandations de sécurité

Veuillez lire attentivement les recommandations de sécurité suivantes afin d'éviter tout dommage aux personnes et aux biens.

### Instructions

Lors des travaux, veuillez respecter les normes, réglementations et directives en vigueur!

### Groupe cible

Ce manuel d'instructions vise exclusivement les techniciens habilités. Toute opération électrotechnique doit être effectuée par un technicien en électrotechnique.

### Explication des symboles

**ATTENTION !** Les avertissements de sécurité sont précédés d'un triangle de signalisation !  
→ **Il est indiqué comment éviter le danger !**



Les avertissements caractérisent la gravité du danger qui survient si celui-ci n'est pas évité.

**ATTENTION** indique que des dommages aux biens peuvent survenir.

→ Les instructions sont précédées d'une flèche.



#### Note

Toute information importante communiquée à l'utilisateur est précédée de ce symbole.

## Informations concernant l'appareil

### Utilisation conforme

Le réfractomètre sert à déterminer la concentration d'antigel des mélanges eau/glycol et la densité des mélanges eau/acide des batteries en tenant compte des données techniques énoncées dans le présent manuel.  
Toute utilisation non conforme entraînera une exclusion de la garantie.

### Déclaration de conformité CE

Le marquage „CE“ est apposé sur le produit, celui-ci étant conforme aux dispositions communautaires prévoyant son apposition. La déclaration de conformité est disponible auprès du fabricant sur demande.



### Traitement des déchets

- Veuillez recycler l'emballage de l'appareil.
- Les appareils en fin de vie doivent être déposés auprès d'une déchèterie ou d'une collecte spéciale de déchets d'équipements électriques et électroniques. Sur demande, nous reprenons les appareils usagés que vous avez achetés chez nous en garantissant une élimination respectueuse de l'environnement.

### Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques

- es Gracias por comprar este producto RESOL.  
Lea detenidamente este manual para obtener las máximas prestaciones de esta unidad. Conserve este manual cuidadosamente.

### Advertencias de seguridad

Por favor, preste atención a las siguientes advertencias de seguridad para evitar riesgos y daños personales y materiales.

### Indicaciones a seguir

¡Debe respetar los estándares, directivas y legislaciones locales vigentes!

### A quien se dirige este manual

Este manual de instrucciones se dirige exclusivamente a técnicos cualificados. Los trabajos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por un técnico eléctrico autorizado.

### Descripción de los símbolos

¡ATENCIÓN! ¡Las advertencias se muestran con un triángulo de alerta!



→ **Contienen información sobre cómo evitar los riesgos descritos.**

Los mensajes de advertencia describen el peligro que puede ocurrir cuando éste no se evita.

¡ATENCIÓN! significa que se pueden producir daños en el aparato.

→ Las flechas indican los pasos de las instrucciones que deben llevarse a cabo.



### Nota

Las notas se indican con un símbolo de información.

## Información sobre el producto

### Uso adecuado

El refractómetro está diseñado para determinar el contenido de anticongelante en las mezclas de agua y glicol y la densidad de las mezclas de agua y ácido de batería en cumplimiento con la información técnica especificada en este manual.

El uso inadecuado excluye cualquier reclamación de responsabilidad.

### Declaración de conformidad CE

Este producto cumple con las directivas pertinentes y por lo tanto está etiquetado con la marca CE. La Declaración de Conformidad está disponible bajo pedido. Por favor, contacte con RESOL.



### Tratamiento de residuos

- Deshágase del embalaje de este producto de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Los equipos antiguos, una vez finalizada su vida útil, deben ser entregados a un punto de recogida para ser tratados ecológicamente. A petición, puede entregarnos los equipos RESOL usados y garantizar un tratamiento ambientalmente respetuoso.

**Sujeto a cambios técnicos. Puede contener errores.**

- it. Grazie di aver acquistato questo apparecchio RESOL. Leggere attentamente queste istruzioni per poter usufruire in maniera ottima della funzionalità di questo apparecchio. Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

### Avvertenze per la sicurezza

Osservare queste avvertenze per la sicurezza per escludere pericoli e danni a persone e materiali.

### Norme da rispettare

Per ogni intervento sull'apparecchio, osservare le relative norme, regole e direttive vigenti!

### Destinatari

Queste istruzioni si rivolgono esclusivamente a personale qualificato e autorizzato. I lavori elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

### Spiegazione dei simboli

**ATTENZIONE!** Le avvertenze sono contrassegnate da un triangolo di avvertimento.



→ **Viene indicato come si può evitare questo pericolo!**

Le parole di segnalazione indicano la gravità del pericolo che può verificarsi se non viene evitato questo pericolo.

**ATTENZIONE** significa che possono verificarsi danni materiali.

→ I testi contrassegnati da una freccia indicano delle operazioni da eseguire.



#### Nota

Le note sono contrassegnate da un simbolo di informazione.

### Indicazioni relative all'apparecchio

#### Uso conforme allo scopo previsto

Il rifrattometro è progettato per rilevare la percentuale di antigelo nelle miscele di acqua e glicole nonché la densità delle miscele di acqua e acido di batteria in considerazione dei dati tecnici riportati in queste istruzioni.

L'uso non conforme allo scopo previsto comporta l'esclusione di qualsiasi garanzia

#### Dichiarazione di conformità CE

Il prodotto è conforme alle direttive rilevanti ed è munito della marcatura CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta dal costruttore.



### Smaltimento

- Smaltire il materiale di imballaggio dell'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.
- Smaltire gli apparecchi usati tramite un organo autorizzato. Su richiesta prendiamo indietro gli apparecchi usati comprati da noi e garantiamo uno smaltimento nel rispetto dell'ambiente.

### Con riserva di errori e modifiche tecniche.

(de) Das Refraktometer dient zur Bestimmung des Frostschutzes von Wasser-Propylenglykol- und Wasser-Ethylenglykol-Gemischen sowie zur Bestimmung der Dichte von Wasser-Batteriesäure-Gemischen.

Die Messung ist temperaturunabhängig, der präziseste Wert wird jedoch bei einer Temperatur von 20 °C erreicht.

(en) The refractometer is designed for determining the antifreeze ratio in water-propylene-glycol or water-ethylene-glycol mixtures and the density of water-battery-acid mixtures.

The measurement is independent of the temperature, yet the most precise value will be achieved at a temperature of 20 °C.

(fr) Le réfractomètre sert à déterminer la concentration d'antigel des mélanges eau/glycol et la densité des mélanges eau/acide des batteries.

Les mesures réalisées avec le réfractomètre sont indépendantes de la température ambiante; les mesures les plus précises sont cependant celles réalisées à une température de 20 °C.

(es) El refractómetro está diseñado para determinar el contenido de anticongelante en las mezclas de agua y glicol y la densidad de las mezclas de agua y ácido de batería.

El refractómetro mide independientemente de la temperatura ambiente. Sin embargo, se obtiene mayor precisión de medida a 20 °C.

(it) Il rifrattometro è progettato per rilevare la percentuale di antigelo nelle miscele di acqua e glicole nonché la densità delle miscele di acqua e acido di batteria.

Il rifrattometro misura indipendentemente dalla temperatura ambiente. Tuttavia la misura più precisa si ottiene a 20 °C.

(de)

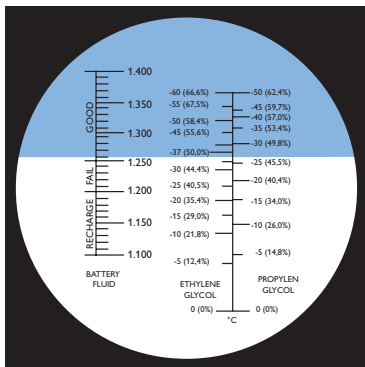
(en)

(fr)

(es)

(it)

Messbereiche	Measuring range	Champ de mesure	Rango de medida	Campo di misura	
Propylenglykol	Propylene glycol	Propylène glycol	Glicol propilénico	Glicole propilenico	0 ... -50 °C (0.0 ... 62.4 %)
Ethylenglykol	Ethylene glycol	Ethylène glycol	Glicol etilénico	Glicole etilenico	0 ... -60 °C (0.0 ... 66.6 %)
Batteriesäure	Battery acid	Acide de batterie	Ácido de batería	Acido di batteria	1100 ... 1400 sg



Okular  
 Eyepiece  
 Oculaire  
 Ocular  
 Oculare

Justierung 0-Linie (Wasserlinie)  
 Adjustment 0-line (water line)  
 Etalonnage ligne 0 (ligne d'eau)  
 Graduación línea 0 (línea del agua)  
 Taratura linea 0 (línea dell'acqua)

Prismenoberfläche  
 Prism surface  
 Surface du prisme  
 Superficie del prisma  
 Superficie del prisma

Klappeckel  
 Hinged lid  
 Couvercle rabattable  
 Tapa abatible  
 Coperchio a ribalta







### Hinweis

Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, muss es nach jeder Messung mit dem beiliegenden Reinigungstuch gesäubert werden. Wenn die Prismenoberfläche verunreinigt ist, diese mit Spiritus reinigen.

### **ACHTUNG!** Geräteschaden!



Das Gerät ist nicht wasserdicht. Eindringendes Wasser kann zu Schäden am Gerät führen.

→ **Das Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen.**

Um das Gerät zu justieren, folgende Schritte durchführen:

- Den Klappdeckel öffnen.
- 1-2 Tropfen destilliertes Wasser auf die Prismenoberfläche aufbringen.
- Den Klappdeckel schließen.
- Das spitze Ende gegen das Licht halten.
- Die Grenzlinie mit dem beiliegenden Schraubendreher auf die Wasserlinie (0-Linie) stellen.

Das Gerät ist justiert.



### Note

The device must be cleaned with the enclosed cleaning cloth after each use to ensure proper functioning. If the prism surface is soiled, clean it by means of spirit.

### **ATTENTION!** Damage to the device!



The device is not waterproof. Ingress of water may lead to damage to the device.

→ **Do not rinse or immerse the device in water.**

In order to adjust the device, proceed as follows:

- Open the hinged lid.
- Apply 1-2 drops of distilled water to the prism surface.
- Close the hinged lid.
- Point the sharp end of the device towards a light source.
- Use the enclosed screw driver to adjust the boundary line with the water line (0-line).

Now, the device is properly adjusted.



**Nota bene:**

Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire de nettoyer celui-ci après toute utilisation à l'aide du chiffon de nettoyage inclus dans la fourniture. La surface sale du prisme doit être nettoyée avec de l'alcool à brûler.

**ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil !**



L'appareil n'est pas étanche à l'eau. En cas d'entrée d'eau, des dommages sont susceptibles de se produire.

**→ Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante.**

Afin d'étalonner l'appareil, effectuez les opérations suivantes:

- Ouvrez le couvercle.
- Apportez 1 ou 2 gouttes d'eau distillée à la surface du prisme.
- Fermez le couvercle.
- Tenez le bout pointu vers la lumière.
- Réglez la graduation sur la ligne d'eau (ligne 0) à l'aide du tournevis.

L'appareil est alors étalonné.



**Nota**

Para garantizar el buen funcionamiento del refractómetro, límpielo con el paño suministrado después de cada uso. Cuando la superficie del prisma esté sucia, límpiela con alcohol de quemar.

**¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños!**



El aparato no es impenetrable al agua. La penetración de agua lo puede dañar.

**No lave el aparato bajo un chorro de agua.**

Para graduar el aparato, realice las siguientes operaciones:

- Levante la tapa abatible.
- Aplique 1 o 2 gotas de agua destilada en la superficie del prisma.
- Baje la tapa abatible.
- Sostenga la parte puntiaguda del aparato hacia la luz.
- Haga corresponder la graduación con la línea del agua (línea 0) mediante el destornillador suministrado.

Después de ello el aparato estará graduado.

**Nota**

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, esso deve essere pulito dopo ogni misura con il panno morbido fornito in dotazione. La superficie sporca deve essere pulita con alcol metilico.

**ATTENZIONE! Danni all'apparecchio!**

L'apparecchio non è protetto contro la penetrazione di liquidi. La penetrazione di acqua può provocare danni all'apparecchio.

→ **Non lavare l'apparecchio sotto il getto di acqua corrente.**

Per tarare l'apparecchio, eseguire le operazioni seguenti:

- Sollevare il coperchio a ribalta.
- Porre sulla superficie del prisma 1 o 2 gocce di acqua distillata.
- Richiudere il coperchio a ribalta.
- Tenere la parte appuntita dell'apparecchio sotto la luce.
- Far corrispondere la graduazione con la linea di acqua (linea 0) mediante il cacciavite fornito in dotazione.

Ora l'apparecchio è tarato.

- 1-2 Tropfen der Prüfflüssigkeit auf die Prismenoberfläche aufbringen.
- Den Klappdeckel schließen und leicht andrücken.
- Das spitze Ende des Refraktometers gegen das Licht halten.
- Das Okular drehen, bis die Skalen scharf sichtbar sind.
- Die Frostschutztemperatur und den Frostschutzanteil bzw. die Dichte der Batterieflüssigkeit ablesen.
- Das Gerät nach Verwendung mit einem Reinigungstuch reinigen.

**ACHTUNG! Geräteschaden!**

Das Refraktometer ist ein empfindliches optisches Gerät.

- **Das Gerät keinen Stößen aussetzen!**
- **Kratzer auf der Prismenoberfläche vermeiden!**

en **Application**

- Apply 1-2 drops of the test liquid to the prism surface.
- Close the hinged lid and press down on it lightly.
- Point the sharp end of the device towards a light source.
- Turn the eyepiece until the scales are clearly visible.
- Read the antifreeze temperature and the antifreeze ratio or the battery fluid density respectively from the corresponding scales.
- Clean the device with the enclosed cleaning cloth after each use.

**ATTENTION! Damage to the device!**



The refractometer is a fragile optical device.

- **Handle the device carefully!**
- **Do not scratch the prism surface!**

fr **Utilisation**

- Apportez 1 ou 2 gouttes de fluide à la surface du prisme.
- Fermez le couvercle et appuyez dessus.
- Tenez le bout pointu vers la lumière.
- Tournez l'oculaire jusqu'à ce que les lignes soient parfaitement visibles
- Lisez la température antigél, la concentration d'antigel ainsi que la densité de l'acide des batteries.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon de nettoyage après chaque utilisation.

**ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil !**



Le réfractomètre est un appareil optique sensible.

- **N'exposez pas l'appareil à des chocs !**
- **Évitez des éraflures sur la surface du prisme !**

es **Uso**

- Aplique 1 o 2 gotas del líquido que desea analizar en la superficie del prisma.
- Baje la tapa abatible y presione ligeramente sobre la superficie del prisma.
- Sostenga la parte puntiaguda del refractómetro hacia la luz.
- Ajuste el ocular hasta que las líneas de la graduación aparezcan nítidas.
- Lea la temperatura/el contenido anticongelante o la densidad del líquido de batería.
- Limpie el aparato con un paño después de usarlo.

**¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños!**



El refractómetro es un instrumento óptico muy delicado.

- **¡No lo exponga a riesgos de golpes!**
- **¡Evite rayar la superficie del prisma!**

it **Uso**

- Porre sulla superficie del prisma 1 o 2 gocce del liquido da analizzare.
- Richiudere il coperchio a ribalta e premere leggermente sulla superficie del prisma.
- Tenere la parte appuntita del rifrattometro sotto la luce.
- Regolare l'oculare finché sia visibile il reticolo.
- Leggere il valore della temperatura/percentuale di antigelo o della densità del liquido di batteria.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido dopo l'uso.

**ATTENZIONE! danni all'apparecchio!**



Il rifrattometro è uno strumento ottico di precisione.

- **Non esporlo a colpi!**
- **Non graffiare la superficie del prisma!**

## de **Wichtiger Hinweis**

Die Texte und Zeichnungen dieser Anleitung entstanden mit größtmöglicher Sorgfalt und nach bestem Wissen. Da Fehler nie auszuschließen sind, möchten wir auf folgendes hinweisen:

Grundlage Ihrer Projekte sollten ausschließlich eigene Berechnungen und Planungen an Hand der jeweiligen gültigen Normen und Vorschriften sein. Wir schließen jegliche Gewähr für die Vollständigkeit aller in dieser Anleitung veröffentlichten Zeichnungen und Texte aus, sie haben lediglich Beispielcharakter. Werden darin vermittelte Inhalte benutzt oder angewendet, so geschieht dies ausdrücklich auf das eigene Risiko des jeweiligen Anwenders. Eine Haftung des Herausgebers für unsachgemäße, unvollständige oder falsche Angaben und alle daraus eventuell entstehenden Schäden wird grundsätzlich ausgeschlossen.

### **Anmerkungen**

Das Design und die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

Die Abbildungen können sich geringfügig vom Produktionsmodell unterscheiden.

### **Impressum**

Diese Montage- und Bedienungsanleitung einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Eine Verwendung außerhalb des Urheberrechts bedarf der Zustimmung der Firma RESOL – Elektronische Regelungen GmbH. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen/Kopien, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung in elektronischen Systemen.

**Herausgeber:** RESOL – Elektronische Regelungen GmbH

## en **Important notice**

The texts and drawings of this manual are correct to the best of our knowledge. As faults can never be excluded, please note:

Your own calculations and plans, under consideration of the current standards and directions should only be basis for your projects. We do not offer a guarantee for the completeness of the drawings and texts of this manual - they only represent some examples. They can only be used at your own risk. No liability is assumed for incorrect, incomplete or false information and / or the resulting damages.

### **Note**

The design and the specifications can be changed without notice.

The illustrations may differ from the original product.

### **Imprint**

This mounting- and operation manual including all parts is copyrighted. Another use outside the copyright requires the approval of RESOL – Elektronische Regelungen GmbH. This especially applies for copies, translations, micro films and the storage into electronic systems.

**Editor:** RESOL – Elektronische Regelungen GmbH

Les textes et les illustrations de ce manuel ont été réalisés avec le plus grand soin et les meilleures connaissances possibles. Étant donné qu'il est, cependant, impossible d'exclure toute erreur, veuillez prendre en considération ce qui suit:

Vos projets doivent se fonder exclusivement sur vos propres calculs et plans, conformément aux normes et directives valables. Nous ne garantissons pas l'intégralité des textes et des dessins de ce manuel; ceux-ci n'ont qu'un caractère exemplaire. L'utilisation de données du manuel se fera à risque personnel. L'éditeur exclue toute responsabilité pour données incorrectes, incomplètes ou erronées ainsi que pour tout dommage en découlant.

### **Remarque**

Le design et les caractéristiques du régulateur sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Les images sont susceptibles de différer légèrement du modèle produit.

### **Achevé d'imprimer**

Ce manuel d'instructions pour le montage et l'utilisation de l'appareil est protégé par des droits d'auteur, toute annexe incluse. Toute utilisation en dehors de ces mêmes droits d'auteur requiert l'autorisation de la société RESOL - Elektronische Regelungen GmbH. Ceci s'applique en particulier à toute reproduction / copie, traduction, microfilm et à tout enregistrement dans un système électronique.

**Éditeur:** RESOL – Elektronische Regelungen GmbH

Los textos y dibujos de este manual han sido realizados con el mayor cuidado y esmero. Como no se pueden excluir errores, le recomendamos leer las siguientes informaciones:

La base de sus proyectos deben ser exclusivamente sus propios cálculos y planificaciones teniendo en cuenta las normas y prescripciones vigentes. Los dibujos y textos publicados en este manual son solamente a título informativo. La utilización del contenido de este manual será por cuenta y riesgo del usuario. Por principio declinamos la responsabilidad por informaciones incompletas, falsas o inadecuadas, así como los daños resultantes.

### **Nota**

Nos reservamos el derecho de modificar el diseño y las especificaciones sin previo aviso.

Las ilustraciones pueden variar ligeramente de los productos.

### **Pie de imprenta**

Este manual de instrucciones, incluidas todas sus partes, está protegido por derechos de autor. La utilización fuera del derecho de autor necesita el consentimiento de la compañía RESOL - Elektronische Regelungen GmbH. Esto es válido sobre todo para copias, traducciones, micro-filmaciones y el almacenamiento en sistemas electrónicos.

**Editor:** RESOL - Elektronische Regelungen GmbH

